

Contact a counseling center close to you:

Ticino:

Antenna MayDay Ticino | Via Merlina 3a
6962 Viganello | sos-ti.ch/mayday | 0800 123 321

Vaud:

ASTRÉE | 7, Ruelle de Bourg | 1003 Lausanne
astree.ch | 021 544 27 97

Genève:

CSP Genève | 14, rue du Village-Suisse | 1211 Genève
csp.ch | 0800 20 80 20 (mo–fr, 13h30 to 17h30)

Valais/Wallis:

AVIT | Avenue des Mayennets 12 | 1950 Sion
avit-vs.ch | 027 565 05 53

Deutschschweiz:

FIZ Fachstelle Frauenhandel und Frauenmigration
Hohlstrasse 511 | 8048 Zürich | fiz-info.ch | 044 436 90 00

Do you need help?

plate forme
traite

www.plateforme-traite.ch

Albanian:

• A ju ka ofruar dikush të vini dhe të punoni në Evropë ose ju ka ofruar një zgjidhje banimi? A ju ka premtuar një leje qëndrimi? A ju kërkohet shumë para për ndihmën e dhënë?

• Paga e propozuar apo kushtet e punës nuk korrespondojnë me realitetin? A ju detyron dikush të punoni nën kërcënim apo dhunë? A mund ta refuzosh këtë punë?

• A ka përfituar dikush nga situata e juaj për të ju detyruar të bësh aktivitete kundër vullnetit tuaj ? A kenë qenë të detyruar të bëni aktivitetin e prostitucionit?

• A kenë njohuri për dikënd që është në këtë situatë ?

Ne mund t'ju informojmë dhe t'ju ndihmojmë!

Ndihma jonë është falas dhe konfidenciale.

Ne ju këshillojmë në gjuhën e juaj ose punojmë me përkthyes-e.

Arabic:

• هل عرض عليك/ي شخص ما السفر الى اوروبا من اجل الحصول على عمل او ان ينظم لك/ي مكان للسكن؟ هل وعدك/ي شخص ما بتصريح إقامة؟ هل طلب منك/ي شخص ما الكثير من المال مقابل هذه المساعدة؟

• هل يختلف أجرك/ي أو ظروف عملك/ي عما تم وعدك/ي به؟ هل أنت/ي مجبر/ة على العمل تحت التهديد أو عبر العنف؟ هل في إمكانك/ي رفض العمل؟

• هل يستغل شخص ما وضعك الصعب لاجبارك/ي على القيام بأشياء لا تريد/ين القيام بها؟ هل أنت/ي مجبر/ة على ممارسة الدعارة؟

• هل تعرف شخصا في مثل هذا الوضع؟

نحن نقدم الدعم والمعلومات

•مساعتنا مجانية وسرية

•نقدم استشاراتنا إما بلغتك/ي الأم أو نقوم بالاستعانة بمترجمين/ات

Deutsch:

• Hat Ihnen jemand eine Arbeit oder Unterkunft in Europa angeboten? Würde Ihnen eine Aufenthaltsbewilligung versprochen? Hat man für diese Hilfe viel Geld verlangt?

• Entspricht der Lohn oder die Arbeitsbedingungen nicht dem, was Ihnen versprochen wurde? Werden Sie mit Drohungen oder Gewalt zur Arbeit gezwungen? Können Sie die Arbeit ablehnen?

• Nutzt jemand Ihre schwierige Situation aus und zwingt Sie zu Dingen, die Sie nicht machen wollen? Werden Sie zur Prostitution gezwungen?

• Kennen Sie eine Person, die sich in einer solchen Situation befindet?

Wir bieten Unterstützung und Information.

Unsere Hilfe ist kostenlos und vertraulich.

Wir beraten in Ihrer Muttersprache oder arbeiten mit Übersetzer*innen.

استثمار شده؟
مجبور به کار؟

Exploité-e?
Contraint-e à travailler?

Kizsákmányolták?
Munkára kényszerítették?

Sfruttato?
Costretta a lavorare ?

Français:

• Quelqu'un vous a proposé de venir travailler en Europe ou vous a offert une solution d'hébergement? On vous a promis d'obtenir un permis de séjour? On vous demande beaucoup d'argent pour l'aide fournie ?

• Le salaire ou les conditions de travail proposés ne correspondent pas à la réalité ? Quelqu'un vous oblige à travailler sous la menace ou la violence ? Pouvez-vous refuser ce travail ?

• Quelqu'un a profité de votre situation difficile pour vous forcer à des activités contre votre volonté ? Avez-vous été forcé-e à la prostitution ?

• Connaissez-vous quelqu'un qui est dans de telles situations ?

On peut vous renseigner et vous aider !

Contactez l'organisation de votre région.

Nous vous conseillons dans votre langue maternelle ou travaillons avec des traducteurs.trices.

Hungarian:

• Javasolták Önnek, hogy jöjjön Európába dolgozni, vagy ígérték, hogy szerveznek itt Önnek szállást? Igérték Önnek tartózkodási engedélyt? Követeltek Öntől ezért a segítségért sok pénzt?

• Nem felel meg a fizetése, vagy a munkakörülményei annak, amit megígérték Önnek? Fenyegetéssel, vagy erőszakkal kényszerítették dolgozni? Elutasíthatja a munkát?

• Kihasználják nehéz helyzetét és olyan dolgokra kényszerítik, amit nem akar csinálni? Prostitúcióra kényszerítik?

• Ismer valakit, aki ilyen helyzetben van?

Támogatást és tájékoztatást kínálunk Önnek.

Segítségünk bizalmas és ingyenes .

Az anyanyelvén adunk tanácsot, vagy tolmácsokkal dolgozunk.

A jeni të shfrytëzuar-a? A jeni detyruar-a të punoni?

مستغل /ة؟
مُرغم /ة على العمل؟

експлоатирани?
принудени да работят?

Ausgebeutet?
Zu Arbeit gezwungen?

English:

• Has someone offered you a job or accommodation in Europe? Have you been promised a residence permit? Did they ask for a lot of money for this help?

• Are the wages or working conditions not what you have been promised? Is someone forcing you to work under threat or violence? Can you refuse this work?

• Has anyone taken advantage of your difficult circumstances to force you to do things you don't want to do? Have you been or are you being forced into prostitution?

• Do you know someone who finds themselves in a situation like this?

We can provide information and support!

Our help is free and confidential.

We provide counselling in your mother tongue or work with translators.

Italiano:

• Qualcuno le ha proposto un lavoro o offerto un alloggio in Svizzera? Le è stato promesso un permesso di soggiorno? Le vengono chiesti molti soldi per questo aiuto?

• Il salario o le condizioni di lavoro offerte non corrispondono alla realtà? Qualcuno la costringe a lavorare sotto minaccia o con la violenza? Può rifiutare il lavoro?

• Qualcuno ha approfittato della sua situazione difficile per costringerla a fare delle attività contro la sua volontà? E' stata costretta a prostituirti?

• Conosce qualcuno che si trova in questa situazione?

Possiamo fornirle informazioni e aiuto!

Il nostro aiuto è gratuito e confidenziale.

Forniamo consulenza nella vostra lingua madre o lavoriamo con il supporto di interpreti.

Bulgarian:

• Предложил ли ви е някой да дойдете на работа в Европа или да ви бъде намерена тук квартира? Обеща ли ви някой разрешение за пребиваване? Поиска ли ви някой много пари за тази помощ?

• Не отговарят ли заплатата или работните условия на това, което ви бе обещано? Принуждават ли ви посредством заплахи или насилие да работите? Можете ли да откажете да вършите тази работа?

• Възползва ли се някой от затрудненото ви положение и принуждава ли ви да вършите неща, които не желаете? Принуждават ли ви да проституирате?

• Познавате ли лице, намиращо се в такава ситуация?

Ние ви предлагаме съдействие и информация.

Нашата помощ е безплатна и поверителна.

Консултациите се провеждат на майчиния ви език или работим с помощта на преводачи*ки.

Farsi:

• آیا کسی با وعده داشتن کار یا مسکن شما را به اروپا دعوت کرده است ؟ آیا به شما قول اقامت در اروپا داده شده است ؟ در قبال این وعده ها درخواست پول کلانی از شما شده است ؟

• حقوق یا شرایط کاری که الان دارید آنهایی نیستند که به شما وعده داده شده است ؟ با تهدید یا خشونت شما را وادار به کار میکنند ؟ میتوانيد کار را قبول نکنيد ؟

• کسی از شرایط سخت شما سوء استفاده میکند و شما را وادار به انجام کارهایی میکند که شما نمیخواهید ؟ آیا شما را مجبور به تن فروشی میکنند ؟

• آیا کسی را با چنین شرایطی میشناسید ؟

ما از شما حمایت کرده و اطلاعات لازم را در اختیارتان میگذاریم .

با مراکز مشاوره مربوطه تماس بگیرید . کمکهای ما رایگان و محرمانه است .

ما به شما به زبان مادری و یا با همکاری مترجمان مشاوره میدهم .

අනුරාදිපය :

هل نحتاج/ين مساعدة؟

Do you need help?

Ne mund t'ju informojmë dhe t'ju ndihmojmë!

Ha bisogno di aiuto?

Oferecemos apoio e informações.

Vă putem oferi informații și ajutor!

Brauchen Sie Hilfe?

உங்களுக்கு உதவி வேண்டுமா ?

Kontaktirajte vama najbliže Savetovalište.

احتیاج به کمک دارید؟

Танд тусламж хэрэгтэй байна уу?

අයුත්තරාකාරාභයක් අත්වේ

Est-ce que vous avez besoin d'aide?

Нуждаете ли се от помощ?

¿Necesita ayuda?

Segítségre van szüksége?

Вам нужна помощь?

Вам потрібна допомога?

